

Servus Srečno Ciao

# genussfestspiele 2009

festival užitka 2009

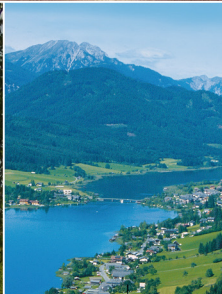
*Alpe trifft Adria*

[www.genussfestspiele.at](http://www.genussfestspiele.at)

Grafikdesign: werbeagentur schreiblmajer.com



**25. April 2009**  
Laibach/Ljubljana  
Janez Bratovž



**9. Mai 2009**  
Weißensee  
Hannes Müller



**27. Juni 2009**  
Plöckenpass  
Elfi Salcher



**29. August 2009**  
Kötschach-Mauthen  
Sissy Sonnleitner



**10. Oktober 2009**  
San Michele del Carso (I)  
Gostilna Devetak



## 25. April 2009 Laibach/Ljubljana Janez Bratovž

JB Restavracija ■ Miklošičeva 17 ■ 1000 Ljubljana  
Tel.: 00386 (0)1 4331358 ■ [www.jb-slo.com](http://www.jb-slo.com)

**Tatjana und Vitjan Sancin, Triest**  
Öl- und Weinproduzent / Proizvajalec olja in vina  
[www.sancin.com](http://www.sancin.com)

**Rosa Bosco, Friaul**  
Weingut Rosa Bosco / Proizvajalec vina  
[www.rosabosco.it](http://www.rosabosco.it)

**Brüder Ota, Triest**  
Ota Schokolade / Ota Čokolada  
[www.ota.it](http://www.ota.it)

**Daniela & Giorgio Fonterosa, Piemont**  
Alimentari / Delikatese  
[www.fonterosa.it](http://www.fonterosa.it)

**Martin Müller, Weißensee**  
Fisch vom Weißensee / Ribe iz Belega jezera  
[www.weissenseefisch.at](http://www.weissenseefisch.at)

**Stefan Seiser, Gurktal**  
Luftgeselchter Speck / Slanina  
[www.fleischerei-seiser.at](http://www.fleischerei-seiser.at)

Beginn 16.30 Uhr bis 19.30 Uhr: Verkostung der Spezialitäten mit den anwesenden Produzenten.  
19.45 Uhr: Genussmenü von Janez Bratovž. Preis all inklusiv: € 100,-  
Sichern Sie sich Ihre Teilnahmekarte mittels Anmeldeformular.

Začetek od 16.30 ure do 19.30 ure: Pokušanje specialitet v prisotnosti proizvajalca.  
19.45 ure: meni užitka od Janezu Bratovžu. All inclusive cena: € 100,-  
Poskrbite za svojo udeležbo preko prijavnice.





## Kärntner Brautradition seit 1858

Seit 1858 vermittelt Villacher Bier Kärntner Brautradition mit Erfolg. Die edel gehopften Villacher Bierspezialitäten sind das Resultat gelebter Tradition und Braukunst. Kristallklares Wasser, hochwertige österreichische Braugerste und erlesener Hopfen sorgen für seine Einzigartigkeit. Erleben Sie Villacher Brauchtum mit der Villacher Brauerei.



## Koroška pivovarska tradicija od leta 1858

Že od leta 1858 »Villacher Bier« uspešno posreduje koroško pivovarsko tradicijo. Žlahtno hmeljene beljaške pivovarske specialitete so rezultat žive tradicije in pivovarske umetnosti. Kristalno čista voda, kvalitetni avstrijski pivski ječmen in izbran hmelj skrbijo za edinstvenost. Doživite beljaško tradicijo s pivovarno »Villacher«.



## Liebe Freunde des ehrlichen Geschmacks!

Was vor 10 Jahren mit Wine-Tastings und Feuerwerk der Genüsse bei Sissy Sonnleitner in Kötschach-Mauthen begann, hat sich zu den Genussfestspielen „Alpe trifft Adria“ entwickelt. Menschen kulinarisch zu begeistern ist meine Leidenschaft.

**Kosten und Genießen.** Lernen Sie persönlich die besten Produzenten aus Österreich, Italien und Slowenien kennen. Verkosten Sie deren hochwertige Produkte und genießen Sie im Kreise Gleichgesinnter die faszinierende Küche der Alpe-Adria-Region. Entdecken Sie mit uns die wunderbare Welt des Genusses, lernen Sie faszinierende Persönlichkeiten und edle Delikatessen kennen.

Ich freue mich, Sie kulinarisch begeistern zu dürfen

*Ivan Herwig Ertl*

### Cari amici del buon gusto!

Quello che iniziò da Sissy Sonnleitner a Kötschach – Mauthen con “L’assaggio dei vini e l’esplosione del piacere” è diventato in questi dieci anni un vero e proprio Festival del gusto denominato “Le Alpi incontrano l’Adriatico”. Entusiasmare le persone con l’arte culinaria – questo è il mio segreto.

**Degustare e gustare.** Venite a conoscere personalmente i migliori produttori dall’Austria, dall’Italia e dalla Slovenia, assaggiate i loro prodotti di alta qualità gustandoli in compagnia di amanti dell’affascinante cucina della regione Alpe Adria, scoprite con noi lo stupendo mondo del gusto e le affascinanti persone con i loro prodotti genuini!

Sarò felice di entusiasmarvi con le pietanze culinarie.  
Vostro Herwig Ertl

### Dragi prijatelji dobrega okusa!

Kar se je pred 10 leti začelo, s pokušanjem vin in ognjemetom užitka, pri Sissy Sonnleitner v Kočah-Muti (Kötschach-Mauthen), se je razvilo v festival užitka, pod imenom »Alpe srečajo Jadran«. S kulinariko navduševati ljudi – to je moja strast.

**Poskušati in uživati.** Osebnostno spoznajite najboljše proizvajalce iz Avstrije, Italije in Slovenije. Preizkusite njihove visoko kakovostne izdelke in uživajte v krogu pristašev fascinantne kuhinje regije Alpe Jadran. Odkrivajte z nami prečudovit svet okusa, seznanite se z fascinantnimi osebnostmi in z žlahtnimi delikatesami.

Veselim se, da vas bom imel priložnost kulinarčno navdušiti  
Vaš Herwig Ertl

# Anmeldeformular/ Formular za prijavo:

Bitte reservieren Sie auf meinen Namen / Prosim rezervirajte na moje ime

Name/Ime:

Adresse/Naslov:

Telefon:

E-Mail:

**Plätze für das Genussfestspiel am Samstag, den 25. April 2009** bei Janez Bratovž in Laibach, Beginn 16.30 Uhr, Preis all inklusiv € 100,- pro Person mesta za praznik užitka v soboto, 25. aprila 2009 pri Janezu Bratovžu v Ljubljani, začetek ob 16.30 uri, cena all inclusive € 100,- na osebo [www.jb-slo.com](http://www.jb-slo.com) ■ Tel.: 00386 (0)1 4331358

**Plätze für das Genussfestspiel am Samstag, den 9. Mai 2009** bei Hannes Müller am Weißensee, Beginn 16.00 Uhr, Preis all inklusiv € 95,- pro Person mesta za praznik užitka v soboto, 9. maja 2009 pri Hannesu Müllerju ob Belem Jezeru (Weißensee), začetek ob 16.00 uri, cena all inclusive € 95,- na osebo [www.forellemueller.at](http://www.forellemueller.at) ■ Tel.: 0043 (0)4713 2356

**Plätze für das Genussfestspiel am Samstag, den 27. Juni 2009** bei Elfi Salcher am Plöckenpaß, Beginn 16.00 Uhr Preis all inklusiv € 69,- pro Person, mesta za praznik užitka v soboto, 27. junija 2009 pri Elfi Salcher na Plöckenpass-u, začetek ob 16.00 uri, cena all inclusive € 69,- na osebo [www.koemau.com](http://www.koemau.com) ■ Tel.: 0043 (0)650 4718638

**Plätze für das Genussfestspiel am Samstag, den 29. August 2009** bei Sissy Sonnleitner in Kötschach-Mauthen, Beginn 16.00 Uhr, Preis all inklusiv € 100,- pro Person mesta za praznik užitka v soboto, 29. avgusta 2009 pri Sissy Sonnleitner v Kočah-Muti (Kötschach-Mauthen), začetek ob 16.00 uri, cena all inclusive € 100,- na osebo [www.sissy-sonnleitner.com](http://www.sissy-sonnleitner.com) ■ Tel.: 0043 (0)4715 269

**Plätze für das Genussfestspiel am Samstag, den 10. Oktober 2009** bei Familie Devetak in San Michele del Carso, Beginn 16.00 Uhr, Preis all inklusiv € 100,- pro Person mesta za praznik užitka v soboto, 10. oktobra 2009 pri družini Devetak na Vrhu sv. Mihaela (San Michele del Carso), začetek ob 16.00 uri, cena all inclusive € 100,- na osebo [www.devetak.com](http://www.devetak.com) ■ Tel.: 0039 (0)331 9846067



Infos unter / Informacije pri:

## Herwig Ertl

Haus der Mode & Spezialitäten  
Hiša mode & specialitet

Kötschach, Hauptplatz 19  
9640 Kötschach-Mauthen  
Tel: 0043 (0)4715 246  
Fax: 0043 (0)4715 8914  
ertl@kaeseschokolade.at  
[www.herwig-ertl.at](http://www.herwig-ertl.at)

Servus Srečno Ciao

## Informationen / Informacije

Im Preis inkludiert sind die Verkostung der Spezialitäten in Anwesenheit der Produzenten, das Genussmenü mit Weinbegleitung und Digestif.

Unterkunftsmöglichkeiten ersehen Sie aus diesem Folder. Auch die Veranstalter stehen Ihnen gerne zur Verfügung. Aufgrund der großen Nachfrage und der begrenzten Personenanzahl bitten wir Sie, die Anmeldung und Zahlung bis spätestens 14 Tage vor dem jeweiligen Genussfestspiel durchzuführen, um Ihre Plätze zu sichern.

V cenó je vključena pokušnja specialitet v prisotnosti izdelovalca, meni užitka v spremstvu vin in digestiv.

Informacije glede prenočitve najdete v tej zgbanki. Na razpolago pa so vam tudi prireditelji. Zaradi velikega povpraševanje in omejenega števila mest Vas prosimo, da prijavo z navedenim številom mest opravite najkasneje 14 dni pred vsakim praznikom užitka in si tako zagotovite svoje mesto.



Bankverbindung: Herwig Ertl, Raiffeisenbank Kötschach-Mauthen, BLZ 39364, Konto: 10.033, IBAN: AT53 3936 4000 0001 0033  
BIC: RZKTAT2K364, Verwendungszweck Genussfestspiele 2009, Datum der Veranstaltung, Anzahl der Personen

Bančna povezava: Herwig Ertl, Raiffeisenbank Kötschach-Mauthen, BLZ 39364, Konto: 10.033, IBAN: AT53 3936 4000 0001 0033  
BIC: RZKTAT2K364, namen nakazila: Genussfestspiele 2009, datum prireditve, število oseb